

Programmet kultur (2007-2013)
Stöd till kulturåtgärder
Del 1.2.2 – översättning av skönlitteratur
Villkorlig inbjudan att lämna förslag
EACEA nr 10/2006
(2006/C 270/07)

Försiktighetsklausul

Kommissionens förslag till nytt kulturprogram (2007–2013) har ännu inte antagits formellt av den europeiska lagstiftaren. Kommissionen har trots det beslutat att offentliggöra denna inbjudan att lämna förslag, så att programmet kan genomföras så snart som möjligt efter det att den europeiska lagstiftaren har beslutat om en rättslig grund, vilket bör ske snarast, och så att eventuella mottagare av gemenskapsstöd ska kunna förbereda sina förslag i så god tid som möjligt.

Denna inbjudan att lämna förslag är inte rättsligt bindande för kommissionen. Kommissionen kan upphäva inbjudan och offentliggöra andra inbjudningar att lämna förslag, med en annan lydelse och lämpliga tidsfrister, om den europeiske lagstiftaren skulle ändra den rättsliga grunden avsevärt.

Rent allmänt gäller följande villkor för genomförandet under 2007 av inbjudningar att lämna förslag, vilka inte är kommissionens ansvar:

- Europaparlamentet och Europeiska unionens råd ska anta den slutliga versionen av den rättsliga grunden för upprättande av programmet utan någon väsentlig ändring.
- Det årliga arbetsprogrammet för kulturprogrammet (2007–2013), allmänna riktlinjer för genomförandet samt urvalskriterier och urvalsförfaranden skall antas, efter det att programkommittén har hörts.
- Budgetmyndigheten ska anta Europeiska unionens budget för 2007.

1. Rättslig grund

Denna inbjudan att lämna förslag baseras på Europaparlamentets och rådets beslut om inrättande av ett enda flerårigt program för gemenskapsinsatser på kulturområdet för perioden 2007–2013 (nedan kallat "programmet").

Programmet grundar sig på artikel 151 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, där det fastställs att gemenskapen ska bidra till kulturens utveckling i medlemsstaterna med respekt för deras nationella och regionala mångfald samtidigt som gemenskapen skall framhäva det gemensamma kulturarvet.

2. Mål och beskrivning

Programmet ska bidra till att framhäva ett gemensamt europeiskt kulturområde genom att utveckla samarbetet på kulturområdet mellan konstnärer, kulturaktörer och kulturinstitutioner i de länder som deltar i programmet⁽¹⁾, och på så sätt främja framväxten av ett europeiskt medborgarskap genom transnationell rörlighet för personer som arbetar inom kultursektorn, transnationell spridning av konstnärliga och kulturella verk och en interkulturell dialog.

Det nya programmet går utöver inriktningen på ett enskilt område (som tillämpats inom ramen för tidigare kulturprogram) i riktning mot ett tvärvetenskapligt angreppssätt. Detta områdesöverskridande syftar till att gynna ett ökat samarbete mellan aktörerna på kulturområdet genom att främja sektorsövergripande samarbetsprojekt. Alla aktörer och sektorer på kulturområdet (ej audiovisuella), däribland kulturföretag utan vinstsyfte, får delta i programmet

⁽¹⁾ Se punkt 5.2.

3. Syftet med inbjudan att lämna förslag

Denna inbjudan syftar till att uppfylla programmets mål genom att finansiellt stödja projekt för översättning av skönlitteratur ⁽¹⁾ som lagts fram av oberoende förlag eller förlagsgrupper från de länder som deltar i programmet.

Denna inbjudan att lämna förslag gäller översättningar av skönlitterära verk från ett europeiskt språk till ett annat ⁽²⁾, liksom översättningar av klassiska texter som hör till det skönlitterära arvet (innefattar klassiska språk som forngrekiska och latin).

De åtgärder som ska finansieras inom detta delområde måste ovillkorligen påbörjas före den 15 november 2007.

4. Tillgänglig budget

Med förbehåll för att budgetmyndigheten beslutar om anslag kommer det totala budgetbeloppet för 2007 att uppgå till cirka **1,5 miljoner euro för åtgärderna i delområde 1.2.2 (Översättning av skönlitteratur)**.

Enligt planerna ska **cirka 45 projekt** för översättning av skönlitteratur stödjas finansiellt.

Gemenskapsbidraget kommer att uppgå till högst 60 000 euro och kommer att täcka 100 % av översättningskostnaderna under förutsättning att de motsvarar högst 50 % av det totala driftskostnaderna.

5. Kriterier för bidragsberättigande

5.1. Företag/organ/typ av behörig sökande

För att bidragsansökningarna ska prövas måste de sökande vara offentliga eller privata organ med juridisk personlighet som huvudsakligen är verksamma på kulturområdet och har sitt säte i något av de länder som deltar i programmet. De ska ha tillräcklig finansiell och operativ kapacitet för att genomföra den föreslagna åtgärden.

5.2. Bidragsberättigade länder

För att vara bidragsberättigade ska förlagen eller förlagsgrupperna ha sitt säte i något av de länder som deltar i programmet:

- Europeiska unionens medlemsstater ⁽³⁾,
- de tre EES-länderna (Island, Liechtenstein och Norge) med förbehåll för att den gemensamma EES-kommittén fattar beslut i frågan,
- kandidatländerna (Turkiet, Kroatien, f.d. jugoslaviska republiken Makedonien) och länderna på västra Balkan (Albanien, Bosnien-Hercegovina, Montenegro, Serbien inklusive Kosovo (FN:s säkerhetsråds resolution 1244), med förbehåll för att det upprättas ett samförståndsavtal om villkoren för deras deltagande ⁽⁴⁾).

6. Sista dag för att lämna in ansökan

Ansökningshandlingarna ska skickas senast den 28 februari 2007.

⁽¹⁾ Ett projekt för översättning av skönlitteratur ska omfatta minst fyra och högst 10 stödberättigade verk som ska översättas (se specifikationerna för denna inbjudan att lämna förslag).

⁽²⁾ Språk som talas i ett land som deltar i programmet

⁽³⁾ Europeiska unionen har idag 25 medlemsstater (Belgien, Cypern, Danmark, Estland, Finland, Frankrike, Förenade kungariket, Grekland, Irland, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Nederländerna, Polen, Portugal, Slovakien, Slovenien, Spanien, Sverige, Tjeckien, Tyskland, Ungern och Österrike). Rumänien och Bulgarien håller på att ansluta sig och beräknas bli medlemmar från den 1 januari 2007.

⁽⁴⁾ Kulturaktörerna uppmanas att vända sig till genomförandeorganet för information om hur situationen utvecklas när det gäller samtliga dessa länder.

7. Kompletterande information

Kompletterande **specifikationer** till denna inbjudan att lämna förslag, liksom **ansökningshandlingar** och tillhörande blanketter, finns på följande adresser:

<http://eacea.ec.europa.eu/>

http://ec.europa.eu/culture/eac/index_en.html

Ansökningarna måste uppfylla villkoren i **specifikationerna** och de särskilda ansökningsblanketterna måste användas.
